MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

DENTS REMOVAL TOOL KIT

MSW-DENTPULLER.SET11
MSW-DENTPULLER.SET16

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

- Deutsch 3
- English 7
- Polski 11
- Česky 15
- Français 19
- Italiano 23
- Español 27

PRODUKTNAME	DELLEN REPARATURSET	DELLEN REPARATURSET - 85 TLG
PRODUCT NAME	DENTS REMOVAL TOOL KIT	DENTS REMOVAL TOOL KIT - 85 PCS
NAZWA PRODUKTU	ZESTAW DO USUWANIA WGNIECEŃ	ZESTAW DO USUWANIA WGNIECEŃ - 85 SZT.
NÁZEV VÝROBKU	SADA NA OPRAVU PROMÁČKLIN	SADA NA OPRAVU PROMÁČKLIN- 85 DÍLY
NOM DU PRODUIT	KIT DE DÉBOSSELAGE SANS PEINTURE	KIT DE DÉBOSSELAGE SANS PEINTURE – 85 UNITÉS
NOME DEL PRODOTTO	SET TIRABOLLI	SET TIRABOLLI – 85 PEZZI
NOMBRE DEL PRODUCTO	KIT DE HERRAMIENTAS PARA ABOLLADURAS	KIT DE HERRAMIENTAS PARA ABOLLADURAS – 85 PIEZAS
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	MSW-DENTPULLER.SET11	MSW-DENTPULLER.SET16
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	DELLEN REPARATURSET	DELLEN REPARATURSET - 85 TLG
Modell	MSW-DENTPULLER.SET11	MSW-DENTPULLER.SET16
Nennspannung [V~]/ Versorgungfrequenz [Hz] der Leimpistole	230/50	
Nennleistung der Leimpistole[W]	40	
Gewicht des Satzes [kg]	1,1	5,7

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Gerät der Schutzklasse II mit Doppelisolierung.
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf DELLEN REPARATURSET.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
e) Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
f) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
g) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
h) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
i) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
j) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
k) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO2) verwenden.
f) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern.
g) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
h) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
j) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
b) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Dies verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
g) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
h) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
j) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
k) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
l) Überlasten Sie das Gerät nicht.
m) Achtung: Beim Betrieb der Pistole für Schmelzkleber ist besondere Vorsicht geboten. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen.
n) Wenn die Heißklebepistole nach Beendigung der Arbeiten heiß ist, sollte sie so positioniert werden, dass andere Gegenstände nicht durch Berühren mit der heißen Spitze beschädigt werden.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Ausbeulwerkzeug ist für die lackfreie Dellenentfernung konzipiert.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG
MSW-DENTPULLER.SET11



MSW-DENTPULLER.SET16



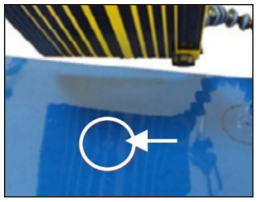
1. Tasche
2. Heißklebepistole
3. Handschuhe
4. Hammer
5. Flasche für Klebstoffentferner (MSW-DENTPULLER.SET11)
6. Leimabstreifer
7. Schlegel mit austauschbaren Spitzen
8. Sticks aus Schmelzkleber
9. Adapter für das Ausbeulwerkzeug – Brücke
10. Ausbeulvorrichtung (Puller) – Brücke
11. Reflektierende Platte zur Identifizierung von Dellen
12. Hebelbetätigte Ausbeulvorrichtung (Puller)
13. Pilze (Adapter) zum Entfernen von Beulen
14. Saugnapf
15. Schlegel
16. Ausbeulvorrichtung (Puller)
17. Hammer – Blechschlegel
18. Ausbeulvorrichtung – Trägheitshammer
19. Meißel zum Entfernen von Leim
20. PDR-Lanzen in verschiedenen Größen
21. "S" -Haken und Metallringe
22. PDR-Lanzen in verschiedenen Größen

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG
3.2.1. ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT
STANDORT DER DELLE

- Das Modell MSW-DENTPULLER.SET16 im Set verfügt über eine reflektierende Platte zur Identifizierung von Dellen. Die Platte mit dem Saugnapf am Arm befestigen und dann mit dem Saugnapf an der Karosserie befestigen. An der Stelle, an der die Karosserienverformung vorhanden ist, zeigt das reflektierte Bild Brechungen.



ENTFERNUNG VON BEULEN

1. Reinigen Sie die Oberfläche von Verschmutzungen, bevor Sie Reparaturen durchführen.
2. Einen der Pilze (Adapter) an die Form und Größe der Delle anpassen.
3. Stecken Sie den Klebestift in die Pistole, schließen Sie die Pistole an das Stromnetz an und warten Sie, bis sie sich erwärmt hat.



4. Leim auf die Unterseite des Pilzes (Adapter) auftragen und durch Drücken des Abzuges der Leimpistole dosieren. Kleben Sie den Pilz auf die Einbeulstelle.



5. Wählen Sie eines der Ausbeulgeräte aus.
6. Fassen Sie den Pilz mit dem Gerät und entfernen Sie ihn entsprechend der Bedienung des Gerätes:

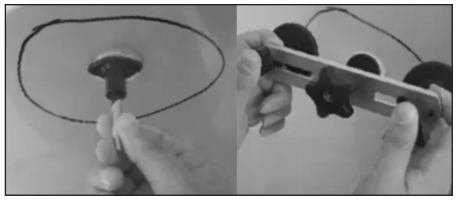
a) Hebelbetätigte Ausbeulvorrichtung (Puller) (nur für MSW-DENTPULLER.SET16):

- Schieben Sie den Pilzgreifer in das Loch im Gerät.
- Drücken Sie den Hebel, bis sich der Pilz von der Karosserie löst.



b) Ausbeulvorrichtung (Puller) – Brücke

- Führen Sie den Gewindestift durch die Bohrung in der Mitte des Gerätes. Stellen Sie die Füße des Gerätes so ein, dass sie an die Karosserie anliegen, und drehen Sie dann den Knopf am Gewindestift.
- Um die Delle herauszuziehen, drehen Sie den Knopf ruhig und gleichmäßig, bis sich der Adapter von der Karosserie löst.



c) Ausbeulvorrichtung (Puller) (nur für MSW-DENTPULLER.SET16):
- Schieben Sie den Pilzgreifer in das Loch im Gerät.
- Halten Sie das Gerät fest und ziehen Sie es gleichmäßig und halten Sie es senkrecht zur Delle, bis sich der Pilz löst.

d) Ausbeulvorrichtung – Trägheitshammer (nur für MSW-DENTPULLER.SET16):
- Der Einsatz des Gerätes wird bei Dellen größer als 30 mm empfohlen.
- Schieben Sie den Pilzgreifer in das Loch im Gerät.
- Bewegen Sie das Element des Hammers wie in der folgenden Abbildung gezeigt, bis sich der Pilz löst:

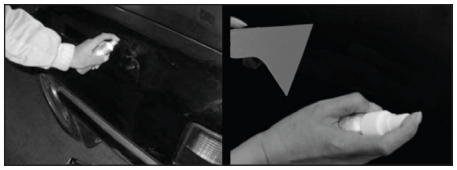


ACHTUNG: Bei Verwendung der in den Kits enthaltenen Geräte darf keine übermäßige Kraft angewendet werden. Die Anwendung übermäßiger Gewalt kann zur Beschädigung des Gerätes sowie zum unkontrollierten Lösen des Pilzes (Adapters) von der Karosserie führen.

e) PDR-Lanze (für das Modell MSW-DENTPULLER.SET16):
- Um eine Delle zu entfernen, drücken Sie leicht mit der PDR-Lanze von innen auf die Delle.



7. Entfernen Sie Klebstoffreste von der Karosserie, indem Sie ihn mit einem Klebstoffentferner einsprühen und anschließend mit einem Schaber vorsichtig abkratzen



8. Wiederholen Sie diese Schritte, bis der gewünschte Effekt erreicht ist.
9. Bei zu starker Biegung des Karosserieblechs mit einem der Schlegel die Wölbung ausrichten.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
f) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
g) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	DENTS REMOVAL TOOL KIT	DENTS REMOVAL TOOL KIT - 85 PCS
Model	MSW-DENTPULLER.SET11	MSW-DENTPULLER.SET16
Rated voltage [V~]/Power supply frequency [Hz] of the glue gun	230/50	
Rated power of the glue gun [W]	40	
Weight of the set [kg]	1,1	5,7

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Class II protection device with double insulation.
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to DENTS REMOVAL TOOL KIT.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
h) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
i) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
j) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
k) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station

g) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
h) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
i) Keep the device away from children and animals.
j) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.3. PERSONAL SAFETY
a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE
a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
b) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
e) Keep the device out of the reach of children.
f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
g) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
h) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
i) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
j) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
k) Keep the device away from sources of fire and heat.
l) Do not overload the device.
m) Note: Particular caution must be maintained in the course of handling a hot-melt glue gun. There exists a risk of burns.
n) After finishing work, when the hotmelt glue gun is hot, it should be positioned so as not to damage other objects by touching it with the hot tip.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES
The dent puller is designed to perform varnish-free removal of dents.
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION
MSW-DENTPULLER.SET11



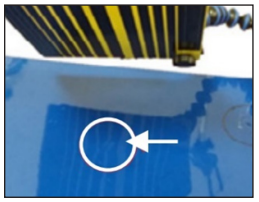
MSW-DENTPULLER.SET16



1. Bag
2. Hot glue gun
3. Gloves
4. Hammer
5. Bottle for glue remover (MSW-DENTPULLER.SET11)
6. Scraper for removing glue
7. Mallet with replaceable tips
8. Hot melt glue sticks
9. Adapters for device for pulling dents – bridge
10. Device for pulling dents (puller) – bridge
11. Reflective board for identification of dents
12. Device for pulling dents (puller) with a lever
13. Heads (adapters) for removing dents
14. Sucker
15. Tampers
16. Device for pulling dents (puller)
17. Hammer – tinsmith's mallet
18. Device for removing dents – inertia hammer
19. Chisel for removing glue
20. PDR lances in various sizes
21. "S" hooks and metal rings
22. PDR lances in various sizes

3.2. PREPARING FOR USE
3.2.1. APPLIANCE LOCATION
Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

3.3. DEVICE USE
LOCATING OF A DENT
• Model MSW-DENTPULLER.SET16 in the set has a reflector board for the identification of dents. It is necessary to fasten the board to the arm with the suction cup, and then to fasten it to a car bodywork by means of the suction cup. In the place where the deformation of the bodywork have occurred, refractions in the reflected image will be visible.



REMOVING A DENT
1. Clean the surface from any impurities before commencement to perform the repair.
2. Adapt one of the heads (adapters) in respect of the shape and size of the dent)
3. Insert the glue stick into the gun, connect the gun to the power supply and wait until it warms up.



4. Apply the glue onto the underside part of the head (adapter), dispensing it by squeezing the trigger of the glue gun.

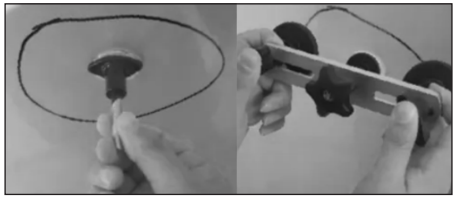


5. Select one of the devices for removing dents.
6. Grasp the head by means of the device and remove it in accordance with the handling of the device used:

a) The device for pulling dents (puller) with a lever (relates only to the MSW-DENTPULLER.SET16):
• Insert the head gripper into the opening in the device.
• Press the lever until the head is torn off from the bodywork.



b) The device for pulling dents (puller) – bridge
• Slide the threaded adapter mandrel through the opening in the centre part of the device. Set the feet of the device so that they will adhere to the bodywork, and then screw the knob onto the threaded mandrel.
• In order to pull out the dent it is necessary to turn the knob in a smooth, uniform motion until the adapter is torn off from the bodywork.



c) The device for pulling dents (puller) (relates only to the MSW-DENTPULLER.SET16):
• Slide the head gripper into the opening in the device.
• Stably grasp the device and pull it uniformly while keeping the perpendicular position in relation to the dent until the head is unstucked.

d) The device for pulling dents (puller) – inertia hammer (relates only to the MSW-DENTPULLER.SET16):
- The device is recommended for dents larger than 30mm
- Slide the head gripper into the opening in the device.
- Move the hammer element as shown in the drawing below until the head is unstuck:

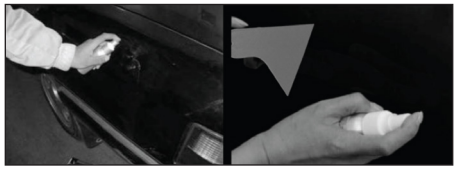


NOTE: It is forbidden to use excessive force when using the devices included in the sets. The use of excessive force may cause damage to the device, as well as uncontrolled unsticking of the head (adapter) from the bodywork.

e) PDR lance (for the MSW-DENTPULLER.SET16 model):
- To remove a dent, lightly push the dent with the PDR lance from the inside.



7. Remove the glue residue from the car body by spraying it with glue remover and then gently tear off by means of a scraper.



8. Repeat these operations until the desired effect is obtained
9. In the event of excessive deflection of the bodywork sheet, use one of the mallets in order to straighten the bulge.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
f) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
g) Use a soft cloth for cleaning.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	ZESTAW DO USUWANIA WGNIECEŃ	ZESTAW DO USUWANIA WGNIECEŃ - 85 SZT.
Model	MSW-DENTPULLER. SET11	MSW-DENTPULLER. SET16
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz] pistoletu do kleju	230/50	
Moc znamionowa pistoletu do kleju [W]	40	
Waga zestawu [kg]	1,1	5,7

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do ZESTAWU DO USUWANIA WGNIECEŃ.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
i) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
j) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
k) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (
g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
j) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
i) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
j) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
k) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
l) Nie należy przeciążać urządzenia.
m) Uwaga: Należy zachować szczególną ostrożność podczas obsługi pistoletu do kleju termotopliwego. Istnieje ryzyko poparzenia.
n) Po zakończeniu pracy gdy pistolet do kleju terrmotopliwego jest gorący, należy go tak ustawić tak, aby nie spowodować zniszczenia innych przedmiotów poprzez ewentualne dotknięcie gorącą końcówką.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Zestaw do usuwania wgnieceń jest przeznaczony do wykonywania bezlakierowego usuwania wgnieceń.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

MSW-DENTPULLER.SET11



MSW-DENTPULLER.SET16



1. Torba
2. Pistolet do kleju na gorąco
3. Rękawice
4. Młotek
5. Butelka na zmywacz do kleju
6. Skrobak do usuwania kleju
7. Podbijak z wymiennymi końcówkami
8. Laski kleju termotopliwego
9. Adaptery do urządzenia do wyciągania wgnieceń – mostka
10. Urządzenie do wyciągania wgnieceń (puller) – mostek
11. Tablica refleksyjna do identyfikacji wgnieceń
12. Urządzenie do wyciągania wgnieceń (puller) z dźwignią
13. Grzybki (adaptery) do usuwania wgnieceń
14. Przyssawka
15. Podbijak
16. Urządzenie do wyciągania wgnieceń (puller)
17. Młotek – podbijak blacharski
18. Urządzenie do wyciągania wgnieceń – młotek bezwładnościowy
19. Dłuto do usuwania kleju
20. Lance PDR o różnych rozmiarach
21. Haki typu „S" oraz metalowe pierścienie
22. Lance PDR o różnych rozmiarach

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

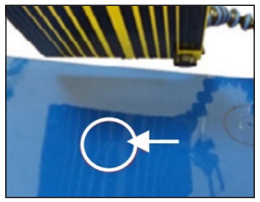
3.2.1. UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

LOKALIZACJA WGNIECENIA

- Model MSW-DENTPULLER.SET16 w zestawie posiada tablicę refleksyjną do identyfikacji wgnieceń. Należy przymocować tablicę do ramienia z przyssawką, a następnie za pomocą przyssawki przymocować do karoserii. W miejscu, gdzie wystąpiła deformacja karoserii widoczne będą załamania na odbitym obrazie.



USUWANIE WGNIECENIA

1. Oczyścić powierzchnię ze wszelkich zanieczyszczeń przed przystąpieniem do wykonywania naprawy.
2. Dopasować jeden z grzybków (adapterów) względem kształtu i wielkości wgniecenia.
3. Włożyć laskę kleju do pistoletu, podłączyć pistolet do zasilania i odczekać, aż rozgrzeje się.



4. Nałożyć klej na spodnią część grzybka (adaptera), dozując go poprzez ściskanie spustu pistoletu do kleju. Przykleić grzybek do miejsca wgniecenia.

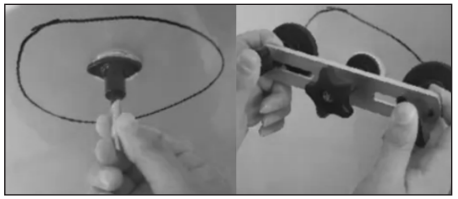


5. Wybrać jedno z urządzeń do usuwania wgnieceń.
6. Chwycić grzybek za pomocą urządzenia i usunąć go zgodnie z obsługa zastosowanego urządzenia:

a) Urządzenie do wyciągania wgnieceń (puller) z dźwignią (dla modelu MSW-DENTPULLER.SET16):
- Wsunąć chwytak grzybka w otwór w urządzeniu.
- Naciskać dźwignię, aż do oderwania się grzybka od karoserii.



b) Urządzenie do wyciągania wgnieceń (puller) – mostek:
- Gwintowany trzpień adaptera przełożyć przez otwór w środkowej części urządzenia. Stopy urządzenia ustawić tak, aby przylegały do karoserii, a następnie na gwintowany trzpień nakręcić pokrętło.
- W celu wyciągnięcia wgniecenia spokojnym, jednostajnym ruchem przekręcać pokrętło, aż do momentu oderwania się adaptera od karoserii.



c) Urządzenie do wyciągania wgnieceń (puller) (dla modelu MSW-DENTPULLER.SET16):
- Wsunąć chwytak grzybka w otwór w urządzeniu.
- Stabilnie chwycić urządzenie i równomiernie pociągnąć utrzymując prostopadłe położenie względem wgniecenia, aż do momentu odklejenia się grzybka.

d) Urządzenie do wyciągania wgnieceń – młotek bezwładnościowy (dla modelu MSW-DENTPULLER. SET16):
- Zastosowanie urządzenia zalecane przy większych niż 30mm wgnieceniach
- Wsunąć chwytak grzybka w otwór w urządzeniu.
- Poruszać elementem młotka tak jak pokazano to na poniższym rysunku, aż do momentu odklejenia się grzybka.

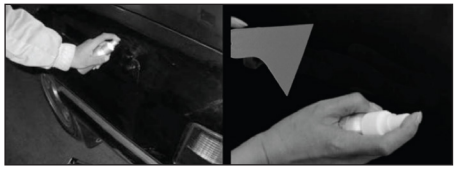


UWAGA: Zabrania się używania nadmiernej siły podczas użytkowania urządzeń wchodzących w skład zestawów. Użycie nadmiernej siły może spowodować uszkodzenie urządzenia, a także niekontrolowane odklejenie się grzybka (adaptera) od karoserii.

e) Lanca PDR (dla modelu MSW-DENTPULLER.SET16):
- W celu usunięcia wgniecenia należy lekko popchnąć wgniecenie lancą PDR od wewnątrz.



7. Usunąć pozostałości kleju z karoserii spryskując go środkiem do usuwania kleju, a następnie delikatnie zdzierając za pomocą skrobaczki.



8. Powyższe czynności powtarzać do momentu, aż zostanie uzyskany pożądany efekt.
9. W przypadku zbyt nadmiernego odgięcia blachy karoserii, użyć jednego z podbijaków do naprostowania wybrzuszenia.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	SADA NA OPRAVU PROMÁČKLIN	SADA NA OPRAVU PROMÁČKLIN - 85 DÍLY
Model	MSW-DENTPULLER. SET11	MSW-DENTPULLER. SET16
Jmenovité napětí [V~]/Frekvence napájecího napětí [Hz] lepicí pistole	230/50	
Jmenovitý příkon lepicí tavné pistole [W]	40	
Hmotnost sady [kg]	1,1	5,7

1. VŠEOBECNÝ POPIS
Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Zařízení s druhou třídou ochrany a dvojitou izolací.
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.
Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ
POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.
Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na SADA NA OPRAVU PROMÁČKLIN.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
f) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
g) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
h) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrém povrchu.
i) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
j) Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou!
k) Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI
a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.

d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
e) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO2).
f) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby.
g) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
h) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
i) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
j) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
e) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ
a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
b) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřízením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
g) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
h) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
i) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
j) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
k) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
l) Zařízení nepřetěžujte.
m) Upozornění: Buďte velmi opatrní při práci s lepicí tavnou pistolí. Existuje nebezpečí popálení.
n) Po dokončení práce, když je tavná lepicí pistole horká, by měla být umístěna tak, aby nepoškodila jiné předměty dotykem horkého hrotu.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ
Sada na odstranění promáčklin je určena pro odstraňování promáčklin bez poškození laku.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
MSW-DENTPULLER.SET11



MSW-DENTPULLER.SET16

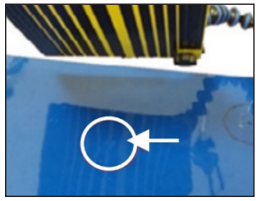


Rev. 15.12.2020

1. Taška
2. Lepicí tavná pistole
3. Rukavice
4. Kladívko
5. Nádobka čističe lepidla (MSW-DENTPULLER.SET11)
6. Škrabka na odstraňování lepidla
7. Vyklepávací hlavice s vyměnitelnými koncovkami
8. Tyčinky tavného lepidla
9. Kontaktní klipy k vytahovacímu přípravku – můstku
10. Vytahovací přípravek (puller) – můstek
11. Kontrolní štít pro identifikaci promáčklin
12. Vytahovací přípravek (puller) – s pákou
13. Kontaktní klipy pro odstraňování promáčklin
14. Přísavka
15. Vyklepávací hlavice
16. Zařízení pro vytahování promáčklin (puller)
17. Klempířské kladívko – vyklepávací
18. Vytahovací přípravek – reverzní kladívko
19. Dláto pro odstraňování lepidla
20. PDR háky v různých velikostech
21. "S" háky a kovové kroužky
22. PDR háky v různých velikostech

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI
3.2.1. UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
LOKALIZACE PROMÁČKLINY
• Model MSW-DENTPULLER.SET16 má v sadě reflexní desku pro identifikaci promáčklin. Štít připevněte k rameni s přísavkou a pak pomocí přísavky připevněte ke karoserii. V místě, kde vznikla deformace karoserie, budou vidět zalomení na snímaném obrazu.



ODSTRANĚNÍ PROMÁČKLINY
1. Před zahájením opravy očistěte povrch od veškerých nečistot.
2. Vyberte jeden z kontaktních klipů podle tvaru a velikosti promáčkliny.
3. Vložte tyčinku lepidla do pistole, připojte pistoli k napájení a počkejte, až se rozehřeje.



4. Naneste lepidlo na spodní část kontaktního klipu, lepidlo dávkujte stlačováním spouště pistole na lepidlo. Klip přilepte v místě promáčkliny.

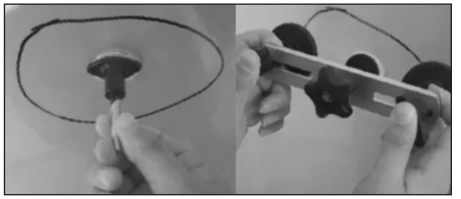


5. Vyberte jeden z vytahovacích přípravků pro odstranění promáčklin.
6. Uchopte klip pomocí přípravku a odstraňte jej v souladu s obsluhou použitého zařízení:

a) Vytahovací přípravek (puller) s pákou (týká se pouze modelu MSW-DENTPULLER.SET16):
• Vsuňte trn klipu do otvoru zařízení.
• Stlačujte páku, až se klip odtrhne od karoserie.



b) Vytahovací přípravek (puller) – můstek
• Závitový trn klipu protáhněte otvorem ve střední části přípravku. Patky přípravku nastavte tak, aby přiléhaly ke karoserii, a pak na závitový trn našroubujte kolečko.
• Abyste vytáhli promáčklinu, otáčejte pomalým, rovnoměrným pohybem kolečko, až se klip odtrhne od karoserie.



c) Vytahovací přípravek (puller) (týká se pouze modelu MSW-DENTPULLER.SET16):
• Vsuňte trn klipu do otvoru přípravku.
• Pevně uchopte přípravek a rovnoměrně táhněte kolmo k promáčklině do okamžiku, až se klip odtrhne.

d) Vytahovací přípravek – reverzní kladívk (týká se pouze modelu MSW-DENTPULLER.SET16):
- Přípravek používejte při promáčklinách větších než 30 mm
- Zasuňte trn klipu do otvoru přípravku.
- Pohybujte kladívkem, jak je znázorněno na obrázku níže, tak dlouho, až se klip odtrhne:

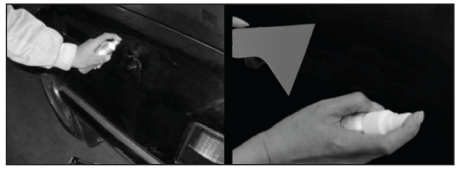


UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte nadměrnou sílu při používání přípravků, které patří k sadě. Použití nadměrné síly může poškodit přípravek a také způsobit nekontrolované odtržení klipu od karoserie.

e) PDR hák (pro model MSW-DENTPULLER.SET16):
- Pro opravu promáčklin lehce zatlačte na promáčklinu PDR hákem zevnitř.



7. Zbytky lepidla z karoserie odstraňte tak, že je postříkáte přípravkem na odstranění lepidla a pak opatrně seškrábnete škrabkou.



8. Výše uvedené činnosti opakujte tak dlouho, až dosáhnete požadovaného výsledku.
9. Pokud je karoserie hluboce promáčknutá, použijte jednu z vyklepávacích hlavic pro narovnání promáčkliny.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
f) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
g) K čištění používejte měkký hadřík.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	KIT DE DÉBOSSELAGE SANS PEINTURE	KIT DE DÉBOSSELAGE SANS PEINTURE – 85 UNITÉS
Modèle	MSW-DENTPULLER. SET11	MSW-DENTPULLER. SET16
Tension nominale [V~]/Fréquence d'alimentation [Hz] du pistolet à colle	230/50	
Puissance nominale du pistolet à colle [W]	40	
Poids du jeu [kg]	1,1	5,7

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
⚠	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	Appareil de la classe de protection II possédant une isolation renforcée.
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !

⚠ **REMARQUE !** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au KIT DE DÉBOSSELAGE SANS PEINTURE.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
f) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
h) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
i) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
j) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !
k) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques !

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail.
g) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
h) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
i) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
j) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
b) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
g) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
h) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
i) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
j) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
k) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
l) Ne surchargez pas l'appareil.
m) Attention: Faites preuve d'une prudence particulière lorsque vous utilisez le pistolet à colle. Risque de brûlures.
n) Une fois le travail terminé, lorsque le pistolet à colle thermofusible est chaud, réglez-le de manière à ne pas endommager d'autres objets par contact avec la pointe chaude.

⚠ **ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée !
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL
MSW-DENTPULLER.SET11



MSW-DENTPULLER.SET16



1. Sac
2. Pistole à colle chaude
3. Gants
4. Maillet
5. Flacon pour dissolvant à colle
6. Grattoir à colle
7. Pointeau à embouts interchangeables
8. Bâtonnets de colle pour pistolet à colle
9. Adaptateurs pour outil de débosselage – Pont
10. Dispositif de débosselage – Pont
11. Plaque réfléchissante pour la détection de bosses
12. Levier de débosselage (pince à débosseler)
13. Ventouses (adaptateurs) de débosselage
14. Ventouse
15. Pointeaux
16. Dispositif de débosselage (extracteur)
17. Marteau – Pointeau de carrosserie
18. Dispositif de débosselage – Marteau à inertie
19. Ciseau pour éliminer la colle
20. Outils PDR de différentes tailles
21. Crochets en S et anneaux métalliques
22. Outils PDR de différentes tailles

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

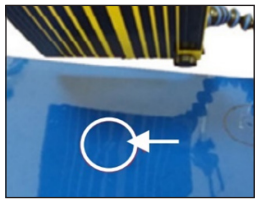
3.2.1. CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

EMPLACEMENT DE LA BOSSE

- Le modèle MSW-DENTPULLER.SET16 est équipé d'un panneau réfléchissant pour identifier les bosses. Assemblez la plaque et le bras à ventouse, puis fixez la ventouse à la carrosserie. Le reflet de la carrosserie est irrégulier au niveau de la déformation.



DEBOSSELAGE

1. Nettoyez la surface et éliminez toute trace de saleté avant de procéder à une réparation.
2. Choisissez une ventouse (adaptateur) dont la taille et la forme correspondent à celles de la bosse.
3. Placez un bâtonnet de colle dans le pistolet, raccordez le pistolet à l'alimentation électrique et attendez que le pistolet chauffe.



4. Enduisez la face inférieure de la ventouse (adaptateur) de colle, en dosant à l'aide de la gâchette du pistolet. Collez la ventouse sur la bosse.



5. Choisissez un outil de débosselage.
6. Saisissez la ventouse et enlevez-la de la carrosserie conformément aux consignes se rapportant à l'outil:

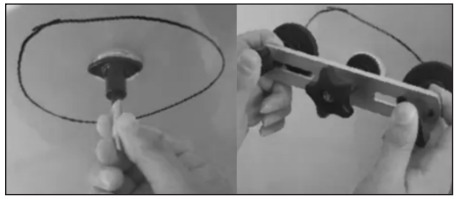
a) Levier de débosselage (pince à débosseler) (uniquement pour MSW-DENTPULLER.SET16):

- Insérez la ventouse dans le trou de l'appareil.
- Serrez la pince jusqu'à ce que la ventouse se détache de la carrosserie.



b) Dispositif de débosselage – Pont

- Insérez la tige filetée dans l'orifice au centre de l'appareil. Positionnez les pieds de l'appareil de sorte qu'ils soient à plat contre la carrosserie, puis tournez la molette de la tige filetée.
- Pour débosseler la carrosserie, tounez la molette avec douceur et constance jusqu'à ce que la ventouse se détache du métal.



c) Dispositif de débosselage (extracteur) (uniquement pour MSW-DENTPULLER.SET16):
- Insérez la ventouse dans le trou de l'appareil.
- Tenez l'appareil fermement, en le plaçant à la perpendiculaire par rapport à la bosse. Tirez en applicant une force égale jusqu'à ce que la ventouse se détache.

d) Dispositif de débosselage – Marteau à inertie (uniquement pour MSW-DENTPULLER.SET16):
- L'emploi de cet outil est recommandée pour les bosses de plus de 30 mm.
- Insérez la ventouse dans le trou de l'appareil.
- Déplacez l'élément du marteau comme illustré sur la figure suivante, jusqu'à ce que la ventouse se détache:

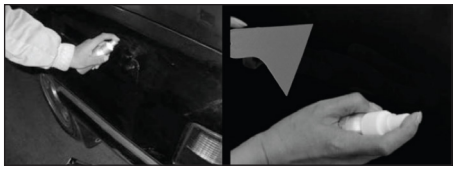


ATTENTION: Évitez d'utiliser une force excessive lorsque vous vous servez des appareils compris dans le kit. L'emploi de force excessive pourrait endommager l'appareil utilisé et causer le détachement non contrôlé de la ventouse (adaptateur).

e) Lanca PDR (dla modelu MSW-DENTPULLER.SET16):
- Pour éliminer la bosse, poussez légèrement l'outil PDR de l'intérieur.



7. Éliminez les résidus de colle présents sur la carrosserie en les arrosant de dissolvant à colle, puis en les retirant à l'aide d'un grattoir. Faites attention à ne pas endommager la carrosserie.



8. Répétez ces étapes jusqu'à obtenir l'effet souhaité.
9. En cas de déformation trop importante de la carrosserie, redressez la bosse au moyen de l'un des pointeaux.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
f) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
g) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	SET TIRABOLLI	SET TIRABOLLI – 85 PEZZI
Modello	MSW-DENTPULLER.SET11	MSW-DENTPULLER.SET16
Tensione nominale [V~]/Frequenza di alimentazione [Hz] della pistola per colla	230/50	
Pistola per colla potenza nominale [W]	40	
Peso del set [kg]	1,1	5,7

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al SET TIRABOLLI.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne. L'uso di un cavo di prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
g) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
i) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
j) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
k) Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
d) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!

Rev. 15.12.2020

e) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO2).
f) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro.
g) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
h) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
i) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
j) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
d) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
e) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
b) Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
g) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
h) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
i) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
j) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
k) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
l) Non sovraccaricare il dispositivo.
m) Attenzione: Usare cautela quando si utilizza la pistola per colla a caldo. Pericolo di ustioni.
n) Terminato il lavoro, se la pistola per colla a caldo è ancora calda, posizionarla in modo da non danneggiare altri oggetti per eventuale contatto con la punta riscaldata.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Questo strumento per la carrozzeria è stato concepito per la rimozione delle ammaccature senza vernice.
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
MSW-DENTPULLER.SET11



MSW-DENTPULLER.SET16



1. Custodia
2. Pistola per colla a caldo
3. Guanti
4. Martello
5. Bottiglietta per la rimozione della colla
6. Raschiatore colla
7. Mazzette con punte intercambiabili
8. Bastoncini di colla a caldo
9. Adattatore per ponte di riparazione
10. Dispositivo per il rigonfiamento delle ammaccature – Ponte di riparazione
11. Piastra riflettente per l'identificazione delle ammaccature
12. Dispositivo di spianatura azionato a leva (Puller)
13. Funghi (adattatori) per la rimozione delle ammaccature
14. Ventosa
15. Mazzetta
16. Dispositivo per il rigonfiamento delle ammaccature
17. Martello – Martello per lamiera
18. Dispositivo per il rigonfiamento – Martello inerziale
19. Scalpello per la rimozione della colla
20. Leve PDR di diverse dimensioni
21. Ganci a „S" e anelli in metallo
22. Leve PDR di diverse dimensioni

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

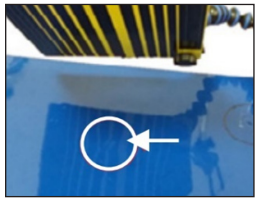
3.2.1. POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO:

Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

POSIZIONE DELL'AMMACCATURA

- Il modello MSW-DENTPULLER.SET16 è dotato di un pannello riflettente per la rilevazione delle ammaccature. Fissare la piastra al braccio con la ventosa e quindi fissarla al corpo della carrozzeria tramite la ventosa. Nel punto della carrozzeria in cui è presente la deformazione, l'immagine riflessa mostra le rifrazioni.



RIMOZIONE DELLE AMMACCATURE

1. Pulire la superficie dallo sporco prima di eseguire qualsiasi riparazione.
2. Regola uno dei funghi (adattatore) alla forma e alle dimensioni dell'ammaccatura.
3. Inserisci la colla stick nella pistola, collega la pistola all'alimentatore e attendi che si sia riscaldato.



4. Applica la colla sul lato inferiore del fungo (adattatore) e dosa premendo il grilletto della pistola. Incolla il fungo sul posto dell'ammaccatura.

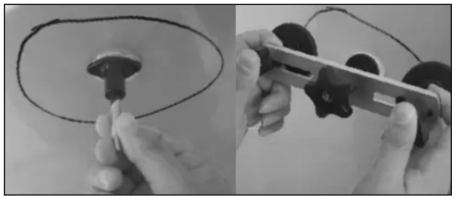


5. Scegli uno dei dispositivi per il rigonfiamento.
6. Afferra il fungo con il dispositivo e rimuovilo seguendo le istruzioni operative:

a) Dispositivo di spianatura azionato a leva (Puller): (per modello MSW-DENTPULLER.SET16):
- Spingi il gancio del fungo nel foro nel dispositivo.
- Premere la leva finché il fungo non si stacca dal corpo.



b) Dispositivo per il rigonfiamento delle ammaccature – Ponte di riparazione
- Inserire la vite filettata senza testa attraverso il foro al centro del dispositivo. Regolare i piedini dell'unità per adattarli al corpo della carrozzeria, quindi ruotare la manopola sulla vite filettata senza testa.
- Per rimuovere l'ammaccatura, ruota la manopola lentamente e in modo uniforme finché l'adattatore non si stacca dal corpo.



c) Dispositivo per il rigonfiamento delle ammaccature (per modello MSW-DENTPULLER.SET16):
- Spingi il gancio del fungo nel foro nel dispositivo.
- Tieni il dispositivo fermo e tiralo in modo uniforme perpendicolarmente all'ammaccatura fino a quando il fungo si stacca

d) Dispositivo per il rigonfiamento – Martello inerziale (per modello MSW-DENTPULLER.SET16):
- L'uso del dispositivo è consigliato per ammaccature superiori a 30 mm.
- Spingi il gancio del fungo nel foro nel dispositivo.
- Muovi l'elemento del martello come mostrato nella figura seguente finché il fungo non si allenta:

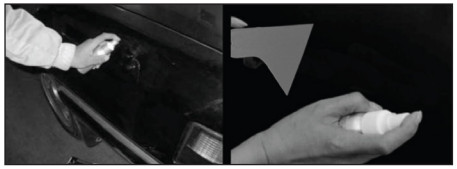


ATTENZIONE: Non esercitare una forza eccessiva quando si utilizza l'apparecchiatura contenuta nel kit. L'uso di una forza eccessiva può causare danni al dispositivo e il rilascio incontrollato del fungo (adattatore) dal corpo della carrozzeria.

e) Leva PDR (per modello MSW-DENTPULLER.SET16):
- Per rimuovere l'ammaccatura, spingerla leggermente con la leva PDR dall'interno.



7. Rimuovere i residui di adesivo dal corpo spruzzandolo con un dispositivo di rimozione adesivo e quindi grattare delicatamente con un raschietto.



8. Ripetere questi passaggi, fino al raggiungimento dell'effetto desiderato.
9. Se il pannello del corpo si piega troppo, allineare il rigonfiamento con una delle mazzette

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
f) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

Rev. 15.12.2020

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	KIT DE HERRAMIENTAS PARA ABOLLADURAS	KIT DE HERRAMIENTAS PARA ABOLLADURAS – 85 PIEZAS
Modelo	MSW-DENTPULLER.SET11	MSW-DENTPULLER.SET16
Tension nominale [V~]/Fréquence d'alimentation [Hz] du pistolet à colle	230/50	
Potencia nominal de la pistola de encolar [W]	40	
Peso del set [kg]	1,1	5,7

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	Aparato con tipo de protección II y aislamiento doble.
	¡Atención! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a KIT DE HERRAMIENTAS PARA ABOLLADURAS.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
f) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
g) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
h) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
i) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
j) ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!
k) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!

Rev. 15.12.2020

e) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO2) para apagar el aparato.
f) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo.
g) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
h) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
i) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
j) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
b) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
g) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
h) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
i) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
j) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
k) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
l) No permita que el aparato se sobrecargue.
m) Atención: Rogamos preste especial atención cuando trabaje con la pistola térmica para el adhesivo. ¡Hay peligro de quemaduras.
n) Al finalizar el trabajo, cuando la pistola de pegamento termofusible siga caliente, colóquela de tal manera que no deteriore otros objetos al contactar con ellos con su extremo caliente.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

La herramienta para reparar abolladuras ha sido concebido para desabollar sin lacado.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO
MSW-DENTPULLER.SET11



MSW-DENTPULLER.SET16



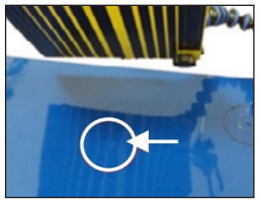
1. Bolsa
2. Pistola térmica para el adhesivo
3. Guantes
4. Martillo
5. Disolvente para el adhesivo
6. Rascador para adhesivo
7. Mazo con puntas intercambiables
8. Adhesivos térmicos
9. Adaptador para el puente extractor de abolladuras
10. Dispositivo de desabollado (extractor) – puente
11. Placa reflectante para la identificación de abolladuras
12. Dispositivo de desabollado con palanca (extractor)
13. Pastillas (adaptadores) para quitar abolladuras
14. Ventosa
15. Mazo
16. Dispositivo de desabollado (extractor)
17. Martillo – martillo de chapa
18. Dispositivo desabollador – martillo desabollador
19. Cincel para retirar adhesivo
20. Varillas PDR de distintos tamaños
21. Ganchos tipo S y anillas de metal
22. Varillas PDR de distintos tamaños

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA
3.2.1. LUGAR DE TRABAJO:

Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

3.3. MANEJO DEL APARATO
LOCALIZACIÓN DE LA ABOLLADURA

- El modelo MSW-DENTPULLER.SET16 incluido en el kit tiene un tablero reflectante para identificar abolladuras. Fije la placa al brazo con ventosa y después el conjunto a la carrocería (mediante la ventosa). En el lugar en el que se encuentra la deformación, la imagen reflejada mostrará refracción.



ELIMINACIÓN DE ABOLLADURAS

1. Limpie la superficie antes de realizar reparaciones.
2. Ajuste una de las pastillas (adaptador) a la forma y tamaño de la abolladura.
3. Inserte la barra de pegamento en la pistola, conecte la pistola a la fuente de alimentación y espere hasta que se haya calentado.



4. Aplique adhesivo en la parte inferior de la pastilla (adaptador) y dosifique presionando el gatillo de la pistola. Pegue la pastilla sobre el lugar en el que se encuentra la abolladura.



5. Seleccione un dispositivo de desabollado.
6. Fije la pastilla al dispositivo y utilícela conforme al funcionamiento del dispositivo

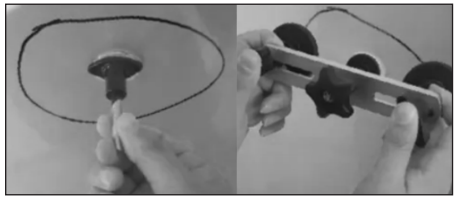
a) Dispositivo de desabollado con palanca (extractor): (solamente para MSW-DENTPULLER.SET16):

- Introducir la pastilla en el orificio del dispositivo.
- Presionar la palanca hasta que la pastilla se suelte de la carrocería.



b) Dispositivo de desabollado (extractor) – puente

- Deslice la varilla roscada a través del orificio en el centro del dispositivo. Coloque los pies del dispositivo sobre la carrocería y gire la perilla de la varilla roscada.
- Para retirar la abolladura, gire la perilla con suavidad y de manera uniforme, hasta que el adaptador se desprenda de la carrocería.



c) Dispositivo de desabollado (extractor) (solamente para MSW-DENTPULLER.SET16):
- Introducir la pastilla en el orificio del dispositivo.
- Sujetar el dispositivo firmemente y tirar de él de manera uniforme, manteniéndolo en posición perpendicular a la abolladura hasta que la pastilla se desprenda.

d) Dispositivo desabollador – martillo desabollador (solamente para MSW-DENTPULLER.SET16):
- El uso de este dispositivo se recomienda para abolladuras mayores de 30 mm.
- Introducir la pastilla en el orificio del dispositivo.
- Desplazar el elemento del martillo tal y como se muestra en la siguiente imagen hasta que la pastilla se desprenda.

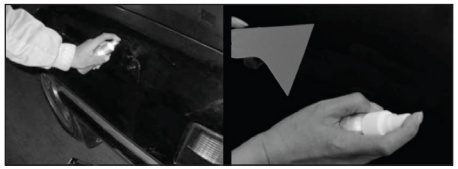


ATENCIÓN: Para el uso de los dispositivos incluidos en el set no ha de emplearse excesiva fuerza, ya que esto podría conllevar daños en el dispositivo, así como la extracción incontrolada de la pastilla (adaptador) de la carrocería.

a) Varilla PDR (para el modelo MSW-DENTPULLER. SET16):
- Para eliminar una abolladura, empújela ligeramente desde dentro con una varilla PDR.



7. Elimine los restos de adhesivo de la carrocería rociando con un disolvente apropiado para finalmente retirar cuidadosamente con un rascador.



8. Repita estos pasos hasta conseguir el efecto deseado.
9. Cuando la deformación de la chapa sea muy acusada, utilice un mazo para enderezar la curvatura.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
f) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
g) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NOTES/NOTIZEN

MOTOR TECHNICS

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de